

# HENT AR GROAZ

TENNET

EUS A LEVRIOU SANT ALPHONS DE LIGORI

HA TROET BRESONEC

**Gant eur Bælec**

eus a' escopti Quemper

J. M. P.

**BREST**

E ti J. B. ac A. LEFOURNIER  
Leorierien, rù Siam, 85

**E QUEMPEL**

E ti J. SALAUN, Leorier  
rù Kereon, 56



K. exclus - sans final  
Cous - w exclus -  
gu = g dur - g pau  
K partout ou gu

HENT  
AR GROAZ

TENNET

EUS A LEVRIOU SANT ALPHONS DE LIGORI

HA TROET E BRESONEC

**Gant eur Bælec**

Eus a escopti Quemper

---

**TREDE EDICION**

---

**E BREST**

Eti J. B. ac A. LEFOURNIER  
Leorierien, rù Siam, 85

**E QUEMPER**

E ti J. SALAUN, Leorier  
rù Kereon, 56

APPROBATION.

Imprimatur.

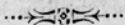
1<sup>er</sup> Novembre 1862.

L. DE LÉSELEUC

vicaire-général.

PROPRIÉTÉ DES ÉDITEURS

# HENT AR GROAZ



An exerciç-ma a represant an hent poanius a reas Jesus-Christ, en eur zouguen e groaz, evit mont eus a Jerusalem da Venez-Calvar da vervel dre garantez evidomp.

Hent ar Groaz a dle bea grëet gant eur galon leun a c'hlac'har ac a garantez, evel pa heulicmp on Salver en eur vouëla gant truez ha gant anaoudeguez vad.

En eur ober Hent ar Groaz e c'houncezer an oll indulgeançou a c'hounëer e Jeru-

salem evel pa ên graët var al lec'hiou santel memes.

Eleiz eus an Tadou Santel ar Pabet o deus staguet eus an exerciç-ma cals indulgeançou pere a bardon an oll boaniou dleat d'ar pec'hejou dija effacet, ha cals indulgeançou-all pere a bardon ul loden epquen anezo.

Evit ho gounit ne deo red na coves na comunia; aoualc'h eo bea e stad a c'hraç, bisita ann tolennou diouc'htu an eil goude eben, a c'hoamm dirac pep hini anezo un neubeudic amser da gonsideri ar poaniou a anduras Jesus-Christ evidomp hed an Hent eus e Groaz.

Ne deo quet red eta lenn dirac pep tolen ar reflexionou, na quennebeut lavarret ar pedennou-ma, pe ar pedennou hont pere a gaver merquet el levriou. Cousgoude ar Gongregation santel eus an Indulgeançou a lavar ez eo mad quendelc'her an usach-ze, abalamour ar reflexionou ac ar pedennou-ze a so eur sicour vras evit ober mad Hent ar Groaz.

An indulgeançou ma a eller da c'hounit alies bemdez, pe evidomp on unan, pe evit eneo ar Purgator.

## FÆÇON DA OBER HENT AR GROAZ

Abars coumanç e ve mad ober un act a gontrition var e zaoulin dirac an Auter vras, a dreçza he intantion da c'hounit an indulgeançou pe evit-ha e unan, pe evit an eneu eus ar Purgator evit pere ez'eur mui obliget da bidi.

## ACT A GONTRITION.

Ma Salver, a ma Autrou, c'hui a gueras gant quement a gourach ac a garantez en Hent poanius-ma evit mont da vervel evidon; a me, siouaz! em eus ho dilezet lies o vech. Mæs brema ho caran eus a greiz ma c'halon, ac abalamour ma ho caran, em eus eur guir gueuz d'ho peza offancet: ma fardonit, mar plich gueneoc'h, a permetit din o c'heulia en Hent eus o Croas; c'hui a ya da vervel dre garantez evidon; me a fell din mont ive guencoc'h da vervel dre garantez evidhoc'h, ô ma Redemptor muia carct! Ya, ma Jesus, me a fell din bea gueneoc'h ac evit ar vuez ac evit ar maro.



## QUENTA STACION

*Jesus condaonet d'ar maro.*

## CANTIC

**Pehini a ell bea canet pe lennet en eur vont eus  
an eil Stacion d'eben.**

Var ton : *Santel bepred, ha bepred guerc'hez.*

O va Jesus, c'hui ya da vervel  
Dre garantez evidon-me pec'her ;  
Gueneoc'h me fell din ive mervel  
Dre garantez (*bis*) evidoc'h, ma Salver.

ψ. Oc'h adori ac ho meuli a ran, ó ma  
Salver.

R). Abalamour m'oc'h eus prenet ar bed  
dre ho croaz santel.

Ma Jesus adorabl ! Ne deo quet Pilat  
eo ho condaonas d'ar maro, mæs ma fe-  
c'hejou-me ; ya ma fec'hejou-me epquen  
eo a lequeas ho condaoni. Dre vi-  
litou ar poaniou a andurjoc'h en  
eur zouguen ho croaz da Venez-  
Calvar, me ho ped da azista ma ene er-  
veach eus ar vuez-ma d'an eternite. Ho



carout a ran, ô Jesus ma c'harantez ! ho carout a ran mui evidon ma unan ; queuz an eus a greiz ma c'halon d'ho peza of-fancet, ne bermetit quet oc'h offancen quet ; grit ma ho carin ato, ha neuse dis-posit ac'hanon hervez ho polonte.

Pater... Ave... Gloria Patri...



## EIL STACION

*Jesus sammet eus e Groaz.*

O ma Jesus, c'hui ya da vervel, etc.

ÿ. Oc'h adori ac ho meuli a ran, ô ma Salver.

R'. Abalamour m'oc'h eus prenet ar bed dre ho croaz santel.

Eveffa mad, ô ma ene, penos Jesus, en eur zouguen e groas var' he ziouscoaz, a sonje ennot, ac a offre da Zoue evidot ar sacrific eus ar maro a ye da anduri.

Ma Jesus carantezus ! receo a ran gant joa an oll boaniou a blijo gueneoc'h da zigaz din betec ar maro. Dre vilit ar poaniou oc'h eus anduret en eur zouguen ho croaz, ma sicourit, mar plich gueneoc'h, da zouguen ma hini gant eur batianted ac eur resination barfet. Ho carout a ran,

ô ma Jesus carantezus ! queuz am eus d'ho peza offancet; ne bermetit quel oc'h offancen mui. Grit ma ho carin ato, ha neuse disposit ac'hanon hervez ho polonte.

Pater... Ave... Gloria Patri...



### TREDE STACION

*Jesus a gouëz evit ar vech quenta didan e groaz.*

O ma Jesus, c'hui ya da vervel, etc.

†. Oc'h adori ac ho meuli a ran, ô ma Salver.

R. Abalamour m'oc'h eus prenet ar bed dre ho croaz santel.

Consider, ô ma ene, Jesus a couëa evit ar vech quenta didan e groaz ! He gorf sacr dispennet gant an tauliou foet, he benn toullet gant an drein eus ar gurunen spern, collet en doa calseus e c'hoad; bea e oë eta quer simpl ma elle a boan bale; douguen a ree var e ziouscoaz ar groaz pounner meurbet; ar soudardet er beunte a zivarlerc'h ac en redie da vale buhan. Rac ze ive e couëas meur a vech.

Ma Jesus muia caret ! ar beach eus ma fec'hejou, muioch eguet ar bouez eus ho croaz, eo a ra deoc'h couëa a souffr quement a boan. Ah ! dre vilit al lam quenta ma, ne bermetit quel e couëssen morse er

pec'hel marvel. Ho carout a ran a greiz ma c'halon, ha queuz am euz d'ho peza offancet ; ne bermetit quet oc'h offancet mui. Grit ma ho carin'ato, ha neuse disposit ac'hanon hervez ho polonte.

Pater... Ave... Gloria Patri...



### PEDERVET STACION

*Jesus a zigouëz gant e Vam anquenyet.*

O ma Jesus, c'hui ya da vervel, etc.

v. Oc'h adori ac ho meuli a ran, ô ma Salver.

R. Abalamour m'oc'h eus prenet ar bed dre ho croaz santel.

Consider, ô ma ene, ar mah ac ar vam oc'h en'em gavout var hent ar C'halvar ! Pebez ran galon evitho ! Jesus a mari a sell an eil ouz eguite, ac o zellou evel o o c'hen alies a glenze a dreus ho c'halonou carantezus.

O ma Jesus douç a mad ! Dre ar boan o poa pa en'em gavjoc'h gant ho mam santel, roit din ar c'hraç da veza guir servicher dezi. A c'hui, ô ma Rouanez anquenyet ! Roit dre ho galloud ma douguign bepred em c'halon ar sônch eus a Bassion o map divin. Jesus, ma c'harantez, queuz

am eus d'ho peza offancet ; ne bermetit  
quet oc'h offancen mui. Grit ma ho carin  
ato, ha neuse disposit ac'hanon hervez ho  
polonte.

Pater... Ave... Gloria Patri...



### PEMPVET STACION

*Simon Cyreneen a sicour Jesus da  
zouguen e groaz.*

O ma Jesus, c'hui ya da vervel, etc.

ÿ. Oc'h adori ac ho meuli a ran, ô ma  
Salver.

R). Abalamour m'oc'h eus prenet ar bed  
dre ho croaz santel.

Sonj ervad, ô ma ene, penos ar Juzevien,  
o velet Jesus quer simpl ma seblante  
hep camed manquout e galon dezan, gant  
aoun na varvje gantho hed an hent, a ne  
adjent quet ar güelet o vervel dre ar maro  
mezus eus ar groaz, a redias Simon Cyreneen  
d'he sicour d'he douguen.

Ma Jezus carantezus ! N<sup>o</sup> fell quet din,  
evel Simon Cyreneen, revus douguen ar  
groas assamblez gueneoc'h ; he c'hemer  
ac e briata a ran a galon vad : receo a ran  
ive gant joa ar maro a so destinet din ac  
an holl boaniou a vezo d'he heuil : unvani  
a ran ma maro gant ho hini ac e offr a  
ran d'eoc'h e sacrific. C'hui a so maro  
dre garantez evidon, me a fell din ive

mervel dre garantez evidoc'h ac evit plijout d'eoc'h; sicourit ac'hanon dre o graç santel. Ho carout a ran, ma Jesus a ma c'harantez! queuz am eus d'ho peza of-fancet; ne bermetit quet oc'h offancen mui. Grit ma ho carin ato, ha neuse dis-posit ac'hanon hervez ho polonte.

Pater .. Ave... Gloria Patri...



## C'HUEC'HVET STACION

*Ar Veronic santel a sec'h e visach da Jesus.*

O ma Jesus, c'hui ya da vervel, etc.

v. Oc'h adori ac ho meuli a ran, ô ma Salver.

R). Ablamour m'oc'h cus prenet ar bed dre ho croaz santel.

Sonj ervad, ô ma ene, penos eur vreg santel, hanvet Veronic, o velet Jesus quen poaniet ac he visach goloet a c'huëz ac a voad, a bresantas dezan eur mouchouër pe ul lienen var behini or Salver, oc'h en'em servichout anezan, a lezas merquet he visach adorabl.

Ma Jesus muia caret! Ho pisach a oa caër quent! Mæs hed ho Passion pegue-ment ne oa quet difeçonnet dre ar blen-sou a dre ar goad? Ma ene-me a oa ive caër meurbet pa recevas ho graç dre ar

vadiziant; mæs, siouaz! e difeçõnnet am eus goudeze dre ma fec'hejou; ne eus nemedoc'h ô ma Redemptor divin ac a eli renta dezi he c'henta guened; accordit ar c'hraç ze din, me o suppli, dre vilitou ho Passion truezus.

Pater... Ave... Gloria Patri...

†

## SEIZVET STACION

*Jesus a gouëz evit an eil guech*

O ma Jesus, c'hui ya da vervel, etc.

v. Oc'h adori ac ho meuli a ran, ô ma Salver.

R). Abalamour, m'oc'h eus prenet ar bed dre o croaz santel.

Consider, ô ma ene, Jesus o couëa evit an eil guech didan ar beac'h pounner eus ar groaz! An eil lam-ma a zeu da nevezi a da gresqui ar poaniou a andure gant ar gouliou en devoa var e gorf a var e benn sacr.

O ma Jesus, an douçder memes! Pet guech n'oc'h cus-hu quet ma fardonet, ha pet guech, siouaz! n'am eus-me quet adarre bet ar malheur d'oc'h offanci? Ah! dre vilit an eil lam-ma, sicourit ac'hanon, ô ma Antrou, da guendelec'her en ho craç betec

ar maro ; grit m'am bezo recours deoc'h  
ato em oll demptationou. Ho carout a ran  
eus a greiz ma c'halon ; queuz am eus  
d'ho peza offancet ; ne bermelit quet oc'h  
offancen mui. Grit ma ho carin ato, ha  
neuse disposit ac'hanon hervez ho polonte.

Pater... Ave... Gloria Patri...



### EIZVET STACION

*Jesus a goms ouz groaguez  
Jerusalem.*

O ma Jesus, c'hui ya da vervel, etc.

v. Oc'h adori ac ho meuli a ran, ô ma  
Salver.

R. Abalamour m'oc'h eus prenet ar bed  
dre ho croaz santel.

Sonj ervad, ô ma ene, penos groaguez  
Jerusalem o velet quement a boan da  
Jesus ac en devoa dija collet e voad, o  
deuz truez outhan ha ne ellont quet miret  
da vouëla. Jesus a lavaras dezo : Ne vouë-  
lit quet varnon-me, mæs gouëlit varnoc'h  
o unan, a var ho pugale.

O ma Jesus, pegucement ez oc'h goas-  
quet gant ar boan ! Queuz am eus d'am  
pec'hejou neubeuto'ch evit ar poaniou em  
eus militet dreizo, eguet evit an displija-  
dur o deus gret deoc'h, c'hui pehini oc'h  
eus ma c'haret quement. Ya, ma Jesus,

ho carantez, mui eguet ar spount eus an ifern eo a laqua ma daëlou da reded. Ma Jesus, ho carout a ran mui evidon ma unan; queuz am euz d'ho peza offancet ; ne bermetit quet oc'h offancen mui. Grit ma ho carin ato, ha neuse disposit ac'hannon hervez ho polonte.

Pater... Ave .. Gloria Patri.

†

## NAVET STACION

*Jesus a gouëz evit an trede guech.*

O ma Jesus, c'hui ya da vervel, etc.

V. Oc'h adori ac ho meuli a ran, ô ma Salver.

R. Abalamour m'oc'h eus prenet ar bed dre ho croaz santel.

O ma ene, consider Jesus o couëa evit an trede guech didan e groaz ! He sempladurez a voa bras-meurbet, ha bras-meurbet e voa ive crueldet e vourrevyen pere a falle dezo e quersje buhan pa elle a boan chomm en e sao.

O ma Jesus, din a druez ! Dre vilit ar sempladurez a blijas gueneoc'h gouzan var an hent eus ar C'halvar, rentit ac'hannon crec'hoal c'h evit trec'hi doujanç an dud ha ma oll-inclinationou fall pere o



deus gret din betec brema disprijout ho carantez. O carout a ran, ô ma Jesus carantezus, ho carout a ran eus a greiz ma c'halon; queuz am eus d'ho peza offancet; ne bermetit quet oc'h offancen mui. Grit ma ho carin ato, ha neuse disposit ac'hanon hervez ho polonte.

Pater... Ave... Gloria Patri...



## DECVET STACION

*Jesus a so lammet e zillad digan-  
han.*

O ma Jesus c'hui ya da vervel, etc.

v. Oc'h adori ac ho meuli a ran, ô ma Salver.

R). Abalamour m'oc'h eus prenet ar bed dre ho croaz santel.

Consider, ma ene, penos a boan e voa erruet Jesus var Menez-Calvar, ma lamas e vourrevyen e zillad diganhan : mæs evel ma ouant stag ous he c'houlou, e saichont varnezo gant quement a nerz ma teu d'ho heul e gicq' sacr a beziou. O ma ene, bez truez ouz soufrançou da Salver ha lavar dezan :

Ma Jesus, ann innoçanç memes Dre vilit ar poanioù oc'h eus anduret er moment-ma, ma sicourit da zistaga a grenn ma c'halon diouz traou ar bed-ma, evit

ne gærin mui nemedoc'h, c'hui pehini a vilit quement bea caret. Ma Jesus, o carout a ran a greiz ma c'halon, queuz am eus d'ho peza offancet ; ne bermetit quet oc'h offancen mui. Grit ma ho carin ato, ha neuse disposit ac'hanon hervez ho polonte.

Pater... Ave... Gloria Patri.



## UNECVET STACION

*Jesus staguet ouz ar groaz.*

O ma Jesus, c'hui ya da vervel, etc.

ÿ. Oc'h adori ac ho meuli a ran, ô ma Salver.

R). Abalamour m'oc'h eus prenet ar bed dre ho croaz santel.

O ma ene, consider Jesus tolet gant he vourreyvien vai ar groaz ! Asten a ra he zaouarn etrezeg ann Êe ac offr a ra d'he dad eternal ar sacrific eus he vuez evit silvidiguez ar bed. Ah ! tud cri a dinatur ! he staga a reont gant tachou ouz ar groaz pehini a savont goude en e zao, ac a lezont Jesus da vervel enni a hir amser dre ar boan.

O ma Jesus, hag a boan, hag a zismeganz oc'h eus-hu gouzanvet ! Offr a ran

deoc'h ma c'halon, dalc'hit-hi, mar plich gueneoc'h, dalc'hit-hi evel tachel eus ho treid santel, evit ma chommo enon bepred d'ho carout ac evit n'ho tilezo birviquen mui. Ho carout a ran muyoc'h evidon ma unan, queuz am euz d'ho peza offancet ; ne bermetit quet oc'h offancen mui. Grit ma ho carin ato, ha neuze disposit ac'hannon hervez ho polonte.

Pater... Ave... Gloria Patri...



## DAOUZECVET STACION

*Jesus a varv ar groaz.*

O ma Jesus, c'hui ya da vervel, etc.

V. Oc'h adori ac ho meuli a ran, ô ma Salver.

R. Abalamour m'oc'h eus prenet ar bed dre ho croaz santel.

Sonj ervad, ô ma ene, penos da Jesus a da Salver, goude bea tremenet an teir heur divea eus he vuez en angoni var ar groaz dismantret gant ar c'hruella poaniou, a stou e benn ac a varv.

O ma Jesus carantezus ! Briata a ran gant tenerediguez ar groaz santel var behini ez oc'h maro evidon. Ne viliten

nemet eur maro fall abalamour d'am  
fec'hejou ; mæs ho maro a ra ma oll espe-  
rang. Ah ! dre vilitou ho maro, roit din  
ar c'hraç da vervel en o carantez ac en  
eur bocquat d'ho treid santel ; amban-  
douni a ran ma ene etre ho daouarn. Ho  
carout a ran a greiz ma c'halon ; queuz  
am eus d'ho peza offancet ; ne bermetit  
quet oc'h offancen mui. Grit ma ho carin  
ato, ha neuse disposit ac'hanon hervez ho  
polonte.

Pater .. Ave... Gloria Patri...



### TRIZECVET STACION

*Jesus disquennet eus ar groaz.*

---

O ma Jesus, c'hui a so maro  
Dre garantez evidon-me, pec'her :  
Me c'houl ive gouzan ar maro  
Evit mervel (*bis*) gueneoc'h, ma Salver.

ÿ. Oc'h adori ac ho meuli a ran, ó ma  
Salver.

R). Abalamour m'oc'h eus prenet ar bed  
dre ho croez santel.

Consider piz, ó ma ene, penos, goude  
ma voa maro Jesus, daou eus he zisqui-  
bien, Joseph ha Nicodem, a zisquennas e  
gorf sacr eus ar groaz ac en lequeas etre  
divrec'h he Vam glac'haret pehini en re-

cevas gant teneridiguez, ac en stardas ouz e c'halon.

O mam a c'hlac'har ! Dre ar garantez oc'h eus evit ho map Jesus, recevit ac'hanon etouez ho servicherien, ha pedit-ên evidon. A c'hui, ma Redemptor binniguet, pa ez oc'h maro dre garantez evidon, ma lezit, mar plich gueneoc'h, d'ho carout ; c'hui epquen a zesiron ha netra quen. Ma Jesus, ho carout a ran, ha queuz am euz d'ho peza offancet ; ne bermetit quet oc'h offancen mui. Grit ma ho carin ato, ha neuse disposit ac'hanon hervez ho polonte.

Pater... Ave... Gloria Patri...



## PEVARZECVET STACION

*Corf Jesus laquëet er bez.*

O ma Jesus, c'hui a so maro, etc.

ÿ. Oc'h adori ac ho meuli a ran, ô ma Salver.

R. Abalamour m'oc'h eus prenet ar bed dre ho croaz santel.

Consider, ô ma ene, penos an disqui-bien a gaçzas gantho corf Jesus evit e sebelya ; he Vam santel en heulie ; hi e

unan en renquas er bez pehini a voa racial serret, ha neuze e vez ont oll quit.

O ma Jesus, cetu c'hui sebelyet ! Pocquet a ran d'ar mean a guz ho corf santel er bez. Mæs ressuscitet ez oc'h d'an trede d'z. Dre ho resurrection glorius, grit, me o suppli, ma ressuscitin ive gueneoc'h d'an deiz divea eus ar bed, evit mont d'an Êe d'ho meuli ha d'ho carout hed an oll eternite. O ma Jesus, ho carout a ran ; queuz am eus d'ho peza offancet ; ne bermetit quet oc'h offancen mui. Grit ma ho carin ato, ha neuze disposit ac'hanon hervez ho polonte.

Pater... Ave... Gloria Patri...

AMEN.

### On trouve aux mêmes Librairies

R. P. BLEUZEN. — Buez Dom Michel Nobletz, 1 vol. in-18, 1½2 rel. 1 25

Ce livre, très intéressant et d'une lecture instructive, donne des détails très curieux sur la vie de Michel Le Nobletz, ce saint missionnaire de la Basse-Bretagne.

R. P. BLEUZEN. — Buez ar Tad Maner, 2<sup>e</sup> édit., 1 vol. in-32, broché. 0 50

Cette nouvelle vie de cet infatigable apôtre de la Bretagne au xvii<sup>e</sup> siècle, est un excellent opuscule, appelé à raviver le souvenir du R. P. Maunoir, parmi nos populations bretonnes.

R. P. MANER. — *Levr ar Tad Maner*, réimprimé sur le texte de l'édition primitive de 1686, 1 vol. in-18, 1½ rel. basane..... 1 80

Le *Levr ar Tad Maner*, est le meilleur livre doctrinal qui existe dans notre langue bretonne, ce livre qui n'a pas été réimprimé depuis l'année 1686, contient des leçons et des instructions pour le catéchisme, et des méditations sur les souffrances de N.-S. Jésus-Christ.

KERLAN. — *Burzudou ar Rozera*, 1 vol. in-18, 1½ rel. basane..... 1 80

L'auteur a traité par des articles courts et substantiels, tout ce qui concerne le *Rosaire*, et il a donné un précis des merveilles que le Rosaire a opérées en faveur de l'église et des âmes.

KERLAN. — *Mellezour ar Galoun-Zacr Jesus, pe Mis ar Galoun Zacr*, 1 vol. in-18, 1½ rel. basane..... 1 80

L'ouvrage contient un précis de la Dévotion au Sacré-Cœur, une homélie pour chaque jour du mois, quelques méditations sur l'Eucharistie, qui peuvent servir à suivre l'heure sainte, et pour l'ADORATION PERPÉTUELLE, telle qu'elle a lieu dans chaque paroisse.

KERLAN. — *Buez ha Vertuziou Sant Joseph*, 1 vol. in-18, rel. bas. 1 50

INTRODUCTION D'AR VUEZ DEVOT, saint François de Sales, 1 vol. in-18, reliure basane..... 2 »

Cette édition bretonne doit être très recherchée, parce qu'elle est la seule aujourd'hui qui existe, elle a été réimprimée sur le texte de l'édition de 1710, traduite par BRIS, qui est très complète.



ECCE HOMO !